



**Пакет на освіту та  
соціалізацію.  
Використовуйте  
фінансову підтримку  
для навчання та дозвілля.**

Українською  
(Ukrainisch)

[www.mags.nrw](http://www.mags.nrw)

## Хто може отримати допомогу?

Чи маєте ви або ваші діти право на будь-які з наступних допомог?

- Допомога згідно із Соціальним кодексом SGB II (допомога по безробіттю II або соціальна допомога)
- Соціальна допомога згідно із Соціальним кодексом SGB XII
- Допомога на оплату квартири
- Надбавка на дітей
- Соціальна допомога згідно із Законом про соціальну допомогу для шукачів політичного притулку (AsylbLG)

**i** В цьому випадку у вас також є права на допомогу в рамках пакету на освіту та соціалізацію.

## Які існують допомоги?



### Екскурсії та багатоденні поїздки

Відшкодовуються витрати на багатоденні поїздки або одноденні екскурсії, які організовує школа або дитячий садок.



### Пакет на шкільне приладдя

Учні отримують для придбання шкільного приладдя (наприклад, шкільного рюкзака, речей для занять спортом, матеріалів для рахування та малювання, кишенькових калькуляторів, зошитів) одноразову виплату в першій і другій половині навчального року.



### **Витрати на транспорт до школи**

Учням, які не можуть дістатися до найближчої школи або до школи спеціального профілю без транспорту, відшкодовуються необхідні витрати на транспорт до школи, якщо ці витрати не бере на себе хтось інший.



### **Допомога в навчанні**

Усі учні, яким потрібна допомога в навчанні, мають її отримати. Тому витрати на додаткову допомогу в навчанні покриваються, якщо вона доцільна і дійсно необхідна для засвоєння шкільної програми.



### **Спільні обіди**

Відшкодовуються витрати на харчування вашої дитини під час спільних обідів у школі, в дитячому закладі продовженого дня або в центрі денного догляду за дітьми.



### **Участь дітей та підлітків віком до 18 років у суспільному та культурному житті**

Діти та підлітки віком до 18 років отримують фіксовану виплату в розмірі 15 євро на місяць на клуби за інтересами, культурні або дозвільні / святкові заходи, за умови, що у зв'язку з участю в цих заходах виникають фактичні витрати.





## Як ви можете отримати допомоги?

Якщо ви подали заяву на отримання допомоги згідно із Соціальним кодексом SGB II, вам більше не потрібно подавати окрему заяву на отримання допомоги в рамках пакету на освіту та соціалізацію. В іншому випадку ви повинні звернутися до адміністрації вашого міста або району із заявою на отримання допомог з пакета на освіту та соціалізацію. Іноді допомога може бути надіслана безпосередньо до клубу, музичної школи або постачальника обідів. З економією ваших зусиль!

Якщо подання окремої заяви необхідне, будь ласка, подавайте заяву своєчасно, тобто до того, як допомоги знадобляться або коли потреба вже покрита.

- i** Додаткову інформацію про окремі допомоги для освіти та соціалізації можна отримати в компетентному центрі зайнятості або в міській чи районній адміністрації.



## Діяти зараз!

Діти та підлітки не повинні бути з фінансових причин виключені з культурного та суспільного життя зі своїми однолітками. Допомоги з пакета на освіту та соціалізацію різноманітні та покликані надати дітям, підліткам та молодим дорослим з малозабезпечених сімей підтримку в школі та стати активною частиною суспільства.



*«Підтримайте свою дитину за рахунок допомог з пакета на освіту та соціалізацію. Контактними особами є центр зайнятості чи районна або міська адміністрації.»*

*Karl-Josef Laumann*

**Карл Йозеф Лауманн**

Міністр праці, охорони здоров'я та соціального забезпечення землі Північний Рейн-Вестфалія

**Видавець**

Міністерство праці,  
охорони здоров'я та соціального забезпечення  
землі Північний Рейн-Вестфалія  
(Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen)  
Fürstenwall 25  
40219 Düsseldorf  
info@mags.nrw.de  
www.mags.nrw

**Оформлення** RHEINDENKEN GmbH, Köln

**Друк** власний друк

**Авторство фотографій**

Panthermedia/Sery (титульна сторінка);  
Panthermedia/ArturVerkhovetskiy (стор. 3);  
Panthermedia/WavebreakmediaMicro (стор. 4, 5)

© MAGS, вересень 2023 р.

Цю публікацію можна замовити або завантажити:  
[www.mags.nrw/broschuerenservice](http://www.mags.nrw/broschuerenservice)